

OREMEX Ministries

Cursos Bíblicos por Video

OREMEX Ministries

5706 N La Homa Rd
Mission, TX 78574
956.585.1330
Fax 956.519.7917
Info@oremex.org



Arte (C) 2000 Ron Rayner - www.ronraynerstudio.com

Entrenamiento de obreros por sistema de video, bajo auspicios, dirección y responsabilidad literaria y doctrinal de OREMEX Ministries, Inc., con sede en la ciudad de Mission, Texas, USA. Prohibida la reproducción total o parcial sin permiso por escrito.

IB 0I– Griego Básico

Joseph Barboza

GUIA DEL ALUMNO

Griego Elemental

Primera Lección

El Evangelio según SAN JUAN

La Palabra de Dios no fue escrita en español. El Antiguo Testamento fue escrito en Hebreo, y el Nuevo en Griego.

La lengua griega ha conocido, por lo menos, tres periodos muy importantes en su desarrollo a través de los siglos. Se hizo famosa en su período clásico. La gramática y el vocabulario expresaban toda la belleza académica y filosófica de la cultura helénica.

Pero el griego popular, o sea, la lengua hablada en los hogares y en las calles, alcanzó su reconocimiento para la comunicación de los pueblos.

El griego popular, también conocido como Koiné, fue el idioma usado por Dios para transmitir el Nuevo Testamento. Actualmente, entre los griegos, se habla el griego moderno.

La lengua griega ha tenido un impacto en el desarrollo de los idiomas modernos. Su contribución al español está muy presente en nuestra comunicación.

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. 2 ὄντος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. 3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν. 4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. 5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. 6 Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης. 7 ὄντος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ. 8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. 9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. 10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. 11 εἰς τὰ ἔθνη ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. 12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἐδωκεν αὐτοῖς τέκνα θεοῦ γεν-

1. CERCA DE. La idea es que el Verbo estaba dirigido hacia Dios (el Padre), en comunión íntima y eterna con él.
 2. Y DIOS ERA EL VERBO. Nótese que el sujeto tiene artículo y, en cambio, el predicado no lo tiene, en consecuencia, debe traducirse: y el Verbo era Dios.
 3. POR ÉL FUERON HECHAS. Lit. mediante él llegaron a ser.
 4. ACCIONERON. O, mejor, empezaron.
 5. SUSTO. Lit. para él.
 7. POR ÉL. Lit. mediante él.
 9. QUE VIENE. O viniendo (a la luz).
 11. LOS SURCOS. Este plural tiene que entenderse en el sentido castellano: sus propios, sus, sus, su casa, sus cosas, sus herederos. Cristo vino a los que le pertenecían, al pueblo de Israel.

Muchas palabras griegas fueron adaptadas al español. Algunas llegaron al español por medio de la lengua latina.

Cada idioma tiene un alfabeto. La palabra "alfabeto" se compone de las dos primeras letras del abecedario griego: Alfa y Beta.

Consideremos hoy algunas palabras muy "griegas" encontradas en el español: Teléfono, Telégrafo, Telegrama, Iglesia y Bautismo.

El alfabeto griego tiene 24 letras. Hay siete letras que son básicamente idénticas en español:

α = alfa; β = beta; ε = épsilon; ι = iota;
 κ = Kappa; \omicron = ómicron; τ = tau.

Identifiquemos el sonido de la combinación de algunas letras:

$\beta\alpha$ = ba; $\beta\varepsilon$ = be; $\beta\iota$ = bi; $\beta\omicron$ = bo.

$\kappa\alpha$ = ka; $\kappa\varepsilon$ = ke; $\kappa\iota$ = ki; $\kappa\omicron$ = ko.

$\tau\alpha$ = ta; $\tau\varepsilon$ = te; $\tau\iota$ = ti; $\tau\omicron$ = to.

A B Γ Δ

E Z H Θ

I K A M

N E O Π

P Σ T Y

Φ X Ψ Ω

Griego Elemental
Segunda Lección

α β γ δ
ε ζ η θ
ι κ λ μ
ν ξ ο π
ρ σ τ υ
φ χ ψ ω

Podemos detectar en la lengua española la presencia de varias palabras griegas.

Hoy identificaremos otras cinco palabras: Teología, Apóstol, Arteriosclerosis, Biblia y Biología.

Ya hemos identificado siete letras del alfabeto griego: α, β, ε, ι, κ, ο, τ. Ellas son muy semejantes al español en su apariencia y su pronunciación.

Hay siete letras que parecen mucho con las letras españolas, pero que no se pronuncian como en español:

η = eta; μ = mu; ν = nu; ρ = ro;
υ = ypsilon; χ = ji; ω = omega.

Identifiquemos el sonido de la combinación de algunas letras:

μα = mai; με = me; μι = mi; μο = mo;

μη = me; μν = mu; μω = mo.

πα = ra; πε = re; πι = ri; πο = ro;

πη = re; πυ = ru; πω = ro.

χα = ja; χε = je; χι = ji; χο = jo;

χη = je; χυ = ju; χω = jo.

Ahora haremos un ejercicio muy sencillo para identificar el significado de las palabras:

- 01- Teléfono () distancia - letra
- 02- Telégrafo () arterias - endurecimiento
- 03- Telegrama () Dios - estudio
- 04- Iglesia () distancia - sonido
- 05- Bautismo () vida - estudio
- 06- Teología () para fuera - llamados
- 07- Apóstol () libros
- 08- Arteriosclerosis () distancia - escrita
- 09- Biblia () enviado
- 10- Biología () inmersión.

BIBLIOGRAFIA SUGERIDA

- 1- Léxico Griego-Español del Nuevo Testamento
Jorge Fitch McKibben
Casa Bautista de Publicaciones
- 2- Nuevo Testamento Interlineal Griego-Español
Francisco Lacueva
CLIE
- 3- New Testament Greek for Beginners
J. Gresham Machen
The Macmillian Company
- 4- Biblical Greek Vocabulary Cards
Robert Gromacki
Vis-Ed
- 5- Palabras Griegas del Nuevo Testamento
William Barclay
Casa Bautista de Publicaciones

Hoy identificaremos algunas palabras encontradas en el texto griego de Juan 1:1-10.

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος. Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν. πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν. ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης. οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσι δι' αὐτοῦ. οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.

Griego Elemental Tercera Lección

Hoy tenemos otras cinco palabras de origen griega: Microscopio, Antropología, Filosofía, Fotografía e Hidrofobia. Ya hemos identificado 14 letras del alfabeto griego. Siete de ellas son básicamente idénticas en apariencia y sonido:

α, β, ε, ι, κ, ο, τ.

Hay siete que son parecidas, pero que no suenan iguales en español:

η, μ, ν, ρ, υ, χ, ω.

Las otras diez letras son diferentes, y merecen un poco más de atención:

γ = gamma; δ = delta; ζ = dseta;

θ = theta; λ = lambda;

ξ = ksi; π = pi; σ = sigma; φ = fi; ψ = psi.

Podemos combinar las letras:

γα, γε, γι, γη, γο, γυ, γω.

δα, δε, δι, δη, δο, δυ, δω.

λα, λε, λι, λει, λο, λυ, λω.

Griego Elemental
Cuarta Lección

La letra "sigma" se escribe de dos maneras distintas: σ y ς.

Solamente en el final de las palabras se escribe la letra "sigma" con la forma de ς.

Hoy haremos un ejercicio para que identifiquemos las letras del alfabeto:

- 01- σίμων () Samaria
02- ἰδοὺμ () Pedro
03- σαμάρια () Ana
04- σατανᾶς () Salomón
05- ἄβελ () Adán
06- σολομόν () Bernabé
07- βαρναβᾶς () Caná
08- πέτρος () Simón
09- καννά () Abel
10- ἄννα () Satanás

Griego Elemental
Décima Segunda Lección

Vocabulario:

ἔσχατος	= fin, último
παράκλητος	= Consolador
βαπτισμός	= bautismo

- 1) Hay muchas palabras griegas en español.
- 2) El alfabeto griego tiene 24 letras.
- 3) La repetición es el secreto para aprender otro idioma.
- 4) Repasemos siempre el vocabulario.
- 5) Hay tres géneros en griego.
- 6) La vocales iniciales llevan siempre una marca llamada aspiración.
- 7) La aspiración es también llamada "espíritu".
- 8) La aspiración puede ser suave y áspera.

Griego Elemental

Décima Primera Lección

Algunas palabras pertenecen a un género en la lengua española, y a otro género en el griego. La palabra "nariz", por ejemplo, es femenina en español, masculina en portugués, y neutra en inglés.

Vocabulario:

μικρός = pequeño
ἀγαπάω = amar
σταυρός = cruz

Traducción:

(ὁ) (λόγος) era Dios.
(τό) (γλώσσα) española es bonita.
(ἡ) (χαρά) de mi salvación.
(ὁ) (σταυρός) de Jesucristo.

Una palabra muy común en griego es:

καί = y

Ya hemos conocido las letras minúsculas del alfabeto griego. Hoy estudiaremos las mayúsculas que son idénticas en griego y en español:

A = alfa;
B = beta;
E = épsilon;
Z = dseta;
I = iota;
K = kappa;
M = mu;
N = nu;
O = ómicron;
T = tau.

Vocabulario:

ἄνθρωπος = hombre
ἀγάπη = amor
ἀδελφός = hermano

Griego Elemental Quinta Lección

Todas las palabras griegas que empiezan con una vocal requieren una marca que se llama "aspiración" o "espíritu". Hay dos clases de aspiraciones:
aspas (´) áspera, y (˘) suave.

Ejemplos: αἷμα = sangre;
ἄδελφός = hermano.

Las palabras griegas tienen otras marcas, llamadas "acentos", para ayudar en la acentuación correcta de ellas. Los acentos aparecen como: (˘), (^), (~), (`).

Vocabulario:
ἐκκλησία = iglesia
λόγος = Verbo, palabra
ἀπόστολος = apóstol

Griego Elemental Décima Lección

Las letras del alfabeto:

α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ
ν ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

Vocabulario:

ἅγιος = santo
εὐαγγέλιον = evangelio
πόταμος = río

Traducción:

Ei _____ es un mentiroso.
(διάβολος)
Ei _____ le habló a María.
(ἄγγελος)
Ei _____ Jordán está en Israel.
(πόταμος)
Ei _____ del Señor Jesucristo.
(εὐαγγέλιον)

Los artículos son:

- 1) ὁ para el masculino;
- 2) ἡ para el femenino;
- 3) τό para el neutro.

Griego Elemental Novena Lección

Vocabulario:

διάβολος = diablo, acusador
ἀνάστασις = resurrección
ἄγγελος = ángel, mensajero

Traducción:

Yo _____ el camino.
(εἰμί)

La _____ de los muertos.
(ἀνάστασις)

El _____ del Señor.
(ἄγγελος)

_____ es el _____ del mundo.
(χριστός) (σωτήρ)

Observemos que las palabras "iglesia" y "apóstol" empiezan con vocales en griego. Ambas llevan una aspiración.

¿Pueden ustedes reconocer si la aspiración es "áspera" o "suave"?

Ya hemos reconocido las letras mayúsculas que son idénticas en español:

A, B, E, Z, I, K, M, N, O, T.

Hoy estudiaremos cuatro letras que parecen idénticas, pero que se pronuncian diferentemente:

H = eta;

P = ro;

Y = ypsilon;

X = ji.

Griego Elemental Sexta Lección

Hoy veremos las letras mayúsculas que son diferentes:

Γ = gamma; Δ = delta; Θ = theta;

Λ = lambda; Ξ = ksi;

Π = pi; Σ = sigma; Φ = fi;

Ψ = psi; Ω = omega.

Identifiquemos hoy las mayúsculas con sus respectivas minúsculas:

01- Γ	() ζ	13- Σ	() γ
02- Ψ	() κ	14- Κ	() φ
03- Τ	() ε	15- Χ	() ο
04- Ο	() ρ	16- Ζ	() τ
05- Λ	() α	17- Ξ	() δ
06- Η	() λ	18- Β	() ω
07- Ω	() ν	19- Ν	() θ
08- Υ	() β	20- Ρ	() υ
09- Π	() χ	21- Α	() σ
10- Μ	() ι	22- Φ	() ξ
11- Θ	() π	23- Ε	() η
12- Δ	() μ	24- Ι	() ψ

Vocabulario:

σωτήρ	= Salvador
εἰμὶ	= soy, estoy
Χριστός	= Cristo

Traducción:

Εἰ	_____	de Dios.
	(ἀγάπη)	
Εἰ	_____	de María y Marta.
	(ἀδελφός)	
La	_____	de Jesucristo.
	(ἐκκλησία)	
Εἰ	_____	a los gentiles.
	(ἀπίστος)	
Εἰ	_____	de Jehová mi fortaleza es.
	(χαρὰ)	
La	_____	de los griegos.
	(γλῶσσα)	

Griego Elemental

Octava Lección

Ejercicio con las letras del alfabeto:

- 01- ε () iota
- 02- θ () psi
- 03- λ () beta
- 04- ζ () nu
- 05- α () kappa
- 06- τ () theta
- 07- β () dseta
- 08- ν () omega
- 09- ι () alfa
- 10- ω () tau
- 11- ψ () lambda
- 12- κ () épsilon

Vocabulario:

- κόσμος = mundo
- θεός = Dios
- ἀρχή = principio

Traduzca:

El campo es el _____
(κόσμος)

_____ es amor.
(θεός)

En el _____ era el Verbo.
(ἀρχή)

El _____ se hizo carne.
(λόγος)

El primer _____ se llamó Adán.
(άνθρωπος)

Griego Elemental
Séptima Lección

Traducción del vocabulario:

- | | |
|-------------|--------------------|
| 1- ἄδελφός | (2) Verbo, palabra |
| 2- λόγος | (5) hombre |
| 3- ἐκκλησία | (4) Dios |
| 4- Θεός | (1) hermano |
| 5- ἄνθρωπος | (3) iglesia |

La lengua griega tiene tres géneros:

- 1) Masculino
- 2) Femenino
- 3) Neutro

Vocabulario:

γλῶσσα	= lengua
σοφία	= sabiduría
χαρά	= alegría, gozo

Ejercicio con las letras del alfabeto:

01- δ	(06) sigma	07- γ	(09) eta
02- μ	(10) fi	08- ξ	(11) pi
03- ο	(08) ksi	09- η	(12) ypsilon
04- χ	(02) mu	10- φ	(04) ji
05- ρ	(01) delta	11- π	(03) ómicron
06- σ	(07) gamma	12- υ	(05) ro